
Перевод Т. Щепкиной-Куперник
ПСС в восьми томах. Издательство "Искусство", 1959, т. 4.
ОСР Бычков М.Н.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Дон Педро, принц Арагонский.
Дон Хуан, его побочный брат.
Клавдио, молодой знатный флорентинец.
Бенедикт, молодой знатный падуанец.
Леонато, мессинский губернатор.
Антонио, его брат.
Бальтазар, слуга дона Педро.

Борачио |
 } приближенные дона Хуана.
Конрад |

Отец Франциск, монах.
Кизил, полицейский пристав.
Булава, помощник его.
Протоколист.
Мальчик.
Геро, дочь Леонато.
Беатриче, племянница Леонато.

Маргарита |
 } камеристки Геро.
Урсула |

Гонцы, стража, свита, слуги.

Место действия - Мессина.

АКТ I

СЦЕНА 1

Перед домом Леонато.
Входят Леонато, Геро, Беатриче и гонец.

Леонато

Я вижу из этого письма, что герцог Арагонский прибудет сегодня вечером к нам в Мессину.

Гонец

Сейчас он уже близко: я его оставил мили за три отсюда.

Леонато

Сколько же дворян потеряли вы в этом сражении?

Гонец

Очень немного; а из знатных - никого.

Леонато

Победа - двойная, когда победители возвращаются без потерь. В письме сообщается, что дон Педро весьма отличил молодого флорентийца по имени Клавдио.